



AU & HEERBRUGG

RÜCKBLICK AUF EINE ERFOLGREICHE LEGISLATUR 2017/2020

Jeweils zu Beginn einer Amtsdauer legt der Gemeinderat die Legislaturziele fest. Die Erfolgskontrolle für die vergangenen vier Jahre zeigt ein erfreuliches Bild. In der folgenden Auflistung erhalten Sie einen Überblick über die Ziele, Massnahmen und Ergebnisse der Legislaturperiode 2017/2020.

Planen und Gestalten eines attraktiven Zentrums im Dorf Au mit einem neuen Verwaltungsgebäude

- **Durchführung Wettbewerbsprogramm und Information an Bevölkerung:** erledigt
- **Fertigstellung Auflageprojekt:** Für die Realisierung des Verwaltungsgebäudes gemäss dem Siegerprojekt ist der Erwerb eines Grundstücks nötig. Dieser Erwerb war während der Legislatur nicht möglich. Es besteht ein Vorkaufrecht.
- **Planung und Umsetzung Kirchweg-Allee:** erledigt > Mit der Erstellung des neuen Kirchwegs wurde ein erstes Teilprojekt der Zentrumsgestaltung realisiert.

Aktive Mitarbeit im Agglomerationsprogramm und in der «Regionalen Mobilitäts-Strategie» sowie Einsatz für einen optimierten Zoll- und Autobahnanschluss

- **Vorbereitung Langsamverkehrsbrücke Au-Lustenau für Agglomerationsprogramm:** erledigt > Ist im Agglomerationsprogramm als Leuchtturmprojekt aufgenommen.
- **Platzieren des Anliegens für eine Lösung beim Verkehrsknoten Zoll Au-Lustenau, Entflechtung Autobahnanschluss bei Bund und Kanton sowie im Agglomerationsprogramm Rheintal:** erledigt > Das Projekt hat im aktuellen Strassenbauprogramm des Kantons Priorität A, die Studie dazu läuft und es ist in der Mobilitätsstrategie des Agglomerationsprogramms aufgenommen worden.

Einsatz für die Förderung der täglichen Grundversorgung im Dorf Au

- **Lebensmittelgeschäft im Dorf Au ansiedeln:** erledigt > Im Resultat waren es gleich zwei: GoPoschta mit der Postagentur und Migros/Denner.

Ortsbildschutz, Erarbeiten eines neuen Baureglements für eine optimale Entwicklung der Gemeinde Au und der Region

- **Überarbeitung des Baureglements und Aktualisierung des Schutzinventars:** Die Revision der Ortsplanung ist noch pendent.

Verkehr

- **Tempo 30 Zone Blattacker, Heerbrugg realisieren:** Konnte aufgrund von Einsprachen nicht umgesetzt werden. Es sind nun punktuelle Verbesserungen der Verkehrssicherheit mit einzelnen Projekten geplant.
- **Öffentliche Beleuchtung bezüglich Lichtverschmutzung und Energieverbrauch optimieren:** erledigt > Umsetzung der regionalen Empfehlung für die Beleuchtung im öffentlichen Raum (Aussenräume) zur Bekämpfung der Lichtverschmutzung. Laufender Ersatz der bestehenden Leuchtmittel durch stromsparende LED-Leuchten, die Vermeidung von unnötiger Lichtstreuung wird bei der Beschaffung berücksichtigt.

Wirtschaft

- **Regelmässige Besuche bei ortsansässigen Unternehmen durch den Gemeinderat:** erledigt > War 2020 eingeschränkt aufgrund der Coronavirus-Situation.
- **Mitwirkung an der Lösung Postagentur aufgrund der Aufhebung der Poststelle Au und der Postfächer:** erledigt
- **Mitgliedschaft im Handwerker- und Gewerbeverein Au/Heerbrugg:** erledigt

Versorgung / Entsorgung

- **Überarbeitung Abfallreglement, Koordination mit Region:** Einführung der Spezialfinanzierung erfolgt regional per 1. Januar 2022.
- **Umsetzung Unterflurssysteme für die Abfallsammlung:** Ein Drittel ist realisiert, der andere Teil folgt in den nächsten Jahren.
- **Präventive Bekämpfung von Littering mit gezielten Aktionen:** erreicht > Folgende Aktionen wurden – teilweise mehrfach – durchgeführt: «Fätzeln» mit Flüchtlingen, Projekt Littering der Offenen Jugendarbeit auf dem Schmidheiny-Park, Umweltputzete/ Clean-up Day mit der Bevölkerung.

Schutz vor Hochwasser (Littenbach-Ächeli, Binnenkanal, Rhein)

- **Voranreiben des Hochwasserschutzprojekts «Littenbach-Ächeli» unter Einbezug der Bevölkerung:** erreicht > Das Projekt ist in wichtigen Schritten vorangekommen. Es wurden einige Informationsanlässe und Workshops für die Bevölkerung durchgeführt. Damit konnten die Interessierten am Projekt partizipieren und aktiv mitwirken. Das Projekt benötigt bis zur Vollendung noch einiges an Zeit, Arbeit und die Unterstützung der Bevölkerung.
- **Hochwasserschutzprojekt Binnenkanal:** Die

Politische Gemeinde Au ist im Projekt vertreten.

- **Hochwasserschutzprojekt Rhesi:** Die Interessen der Politischen Gemeinde Au werden eingebracht.

Energie

- **Förderung der erneuerbaren Energien durch verschiedene Massnahmen bzw. Aktivitäten im Rahmen des Energiestadt-Programms:** erledigt > Aktion Photovoltaikanlagen, Förderung der Photovoltaikanlagen, Energietag mit Mitarbeitenden, E-Mobilitäts-Tage, Branchentreffen, Rheintaler Förderprogramm usw.

Förderung der Integration von Flüchtlingen und Asylsuchenden

- **Förderung der Integration der Asylsuchenden; Deutschkurse, Arbeitseinsätze, Praktikumsplätze, Lehrstellen:** erreicht > Durchgeführte Massnahmen: Aufbau Quartierschulen, Zusammenarbeit mit Personalbüro, Pro Business House, Leistungszentrum Rheintal usw. Asylsuchenden Lehrstellen vermitteln, um sie in den Arbeitsmarkt zu integrieren.

Gesellschaft / Alters- und Pflegeheim Hof Haslach

- **Förderung von Eigeninitiativen in der Selbsthilfe:** erledigt > Unterstützung des Vereins 65+, Seniorengruppen.
- **Bauliche Optimierungen Alters- und Pflegeheim:** erledigt > Umbau Alt-Trakt, Administration, Speisesaal, Kapelle, Umsetzung Einzelzimmerstrategie.
- **Digitale Entwicklung, Sicherheit, Alters- und Pflegeheim:** erledigt > Einführung Kommunikations- und Sicherheitslösung für die Langzeitpflege.
- **Koordination und Vernetzung der Dienstleistungen und Angebote für ältere Menschen (Spitex, Alters- und Pflegeheim):** erledigt > Die Spitex und das Alters- und Pflegeheim sind organisatorisch unter einem Dach.

Zusammenarbeit mit der Schulgemeinde

- **Bildung einer Einheitsgemeinde:** erledigt > Positive Einstellung des Gemeinderates zum Projekt; Die Schulbürgerschaft lehnte die Einheitsgemeinde 2019 ab.
- **Weitere Zusammenarbeit suchen:** erreicht > Führung Schülerhort und Mittagstisch durch die Primarschulgemeinde.

Kultur

- **Dorfzentrum Au zur Begegnungsstätte gestalten, Realisierung Kirchweg mit**

entsprechender Gestaltung: erledigt > Beleuchtung, Bepflanzung, Bänkli, Brunnen, Anschlüsse für Märkte mit Strom/Wasser, rege Nutzung feststellbar.

Verwirklichung des Projekts «Sportanlagen Trägern»

- **Realisierung erweitertes Garderobengebäude:** Projekt weiter fortgeschritten, 2x «JA» je an den Urnen in Au und Berneck und damit auf dem Weg zur Realisierung.

Aufbau eines ganzheitlichen Führungssystems zur Optimierung und Sicherung der Arbeitsprozesse

- **Aufbau und Etablierung eines Führungssystems (QMS) in der Verwaltung:** erreicht > Das Führungssystem ist eingeführt und die wichtigsten Prozesse sind dokumentiert. Das System wird gelebt, gepflegt und laufend weiterentwickelt.

Förderung der sichtbaren Polizeipräsenz

- **Förderung der sichtbaren Präsenz von Polizei und Sicherheitsdienst (z.B. bei der Patrouille und bei Anlässen):** erreicht > regelmässiger Kontakt mit der Gemeindepolizei und dem Polizeiposten Widnau sichergestellt, klare Führung des Sicherheitsdienstes, Präsenz in Quartieren und an Anlässen.

Umsetzen der Finanzstrategie; Stärkung der Steuerkraft durch hochwertigen Wohnbau, Erhalt des attraktiven Steuerfusses, tätigen der notwendigen Investitionen, straffes Ausgabenmanagement

- **Pflege einer aktiven Bodenpolitik:** erreicht > Erwerb und Verkauf einiger für die Erfüllung der öffentlichen Aufgaben wichtiger Liegenschaften.
- **Pflege einer rollenden Finanz- und Investitionsplanung:** erreicht > Umsetzung RMSG, Neuaufbau Finanzplanung.
- **Ausgaben laufend hinterfragen, bei der Budgetierung wie beim Auslösen:** erreicht > striktes, realistisches Budget ohne unnötige Reserven.
- **Laufende und straffe Kontrolle der Ausgaben und Investitionen:** erreicht > Kreditmeldungen der Finanzsoftware und Projektüberwachung.
- **Ausbau und Einsatz des Internen Kontrollsystems (IKS) als wichtiges Führungsinstrument:** erreicht > jährliche Prüfung und Aktualisierung inkl. Abnahme durch den Gemeinderat.

ABSTIMMUNGEN UND WAHLEN

Ergebnisse der Abstimmung vom 28. März 2021

Kommunale Volksabstimmung

- Genehmigung der Jahresrechnung 2020;
Ja: 871, Nein: 79, Stimmbeteiligung: 22.7%
 - Genehmigung des Budgets und des Steuerfusses für das Jahr 2021.
Ja: 817, Nein: 134, Stimmbeteiligung: 22.7%
- Insgesamt haben 957 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 953 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden zwei und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg ebenfalls zwei Stimmen abgegeben.

ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeverwaltung über Ostern geschlossen

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind am Freitag, 2. April 2021 und am Montag, 5. April 2021 den ganzen Tag geschlossen (Karfreitag und Ostermontag). Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt erreichen Sie unter Tel. 071 744 22 36.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und bleiben Sie gesund.

SAMMELTERMINE

Ausserordentliche Kehrichtabfuhr, Ostern

Infolge Ostern wird die Kehrichtabfuhr in Heerbrugg statt am Freitag, 2. April 2021 am Donnerstag, 1. April 2021, und in Au statt am Mittwoch, 7. April 2021 am Donnerstag, 8. April 2021, durchgeführt.

GEMEINDERAT



Lichtsignalanlage für Querung Berneckerstrasse

Die Berneckerstrasse in Au quert auf der Höhe Erikaweg bzw. Fähnerenstrasse ein stark frequentierter Schulweg. Zurzeit ist dort ein Fussgängerstreifen angebracht. Da die Berneckerstrasse eine Hauptstrasse ist, baut dort der Kanton das Trottoir aus. Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass im Zuge des Ausbaus des Trottoirs auf der Höhe Erikaweg eine adäquate Querungshilfe umzusetzen ist, welche den Schulweg deutlich sicherer macht. Er beantragte deshalb beim kantonalen Tiefbauamt, dort eine Lichtsignalanlage zu realisieren.



winterhilfe
Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz oft unsichtbar ist.





VEREINE UND ORGANISATIONEN

Ortsgemeinde Au

Neues Feuchtbiotop angelegt

Seit mehr als zwei Jahrzehnten ist die Ortsgemeinde Au als Grundeigentümerin um ökologische Aufwertungsmassnahmen im Lustenauer Riet bestrebt. Als wegweisenden Meilenstein im Wiesenbrüterschutz erwies sich das 2013 angelegte Feuchtbiotop auf einer ehemaligen Ackerfläche. Diese Massnahme bewährte sich insbesondere als störungsarmer Brutplatz sowie Nahrungs- und Rastlebensraum für gefährdete Vogelarten. Auf Initiative von Feld- und Riedmeister Urs Lenz wurde nun ein knapp vier Hektar grosses Grundstück (Foto) in unmittelbarer Nachbarschaft zur bereits bestehenden Brutinsel zur ökologischen Aufwertung zur Verfügung gestellt.



Agriviva

Einsätze von Jugendlichen auf Bauernhöfen

Agriviva (der ehemalige Landdienst) ist ein nicht-gewinnorientierter gemeinnütziger Verein und vermittelt seit 75 Jahren Ferienjobs für Jugendliche auf Bauernhöfen in der ganzen Schweiz. Wir halten strenge gesetzliche Auflagen bei unserer Tätigkeit ein und werden für unsere ausserschulische Arbeit mit Jugendlichen vom Bund anerkannt und unterstützt nach Massgabe des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes (KJFG). Jedes Jahr ermöglicht Agriviva weit über 1'000 Jugendlichen einen Einsatz auf dem Bauernhof. Sie packen selbst mit an und lernen eine für sie meist neue Welt kennen. Viele nutzen die Chance, ihre Kenntnisse einer anderen Landessprache zu verbessern und zu festigen. Die offenen Einsatzplätze finden die Jugendlichen auf der Website der Agriviva unter www.agriviva.ch. Dort haben sie die Möglichkeit, sich online anzumelden und gleich selbst eine passende Familie im In- oder Ausland zu reservieren.

KIRCHEN

Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Andacht

Am Gründonnerstag, 1. April 2021 findet in Heerbrugg um 19.00 Uhr eine Andacht mit Abendmahl mit Pfarrerin Manuela Schäfer statt. Ulrike Turwitt begleitet die Andacht musikalisch.

Gottesdienste

Am Karfreitag, 2. April 2021 findet in Au um 10.00 Uhr ein Gottesdienst mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers statt. Anja Hangartner (Querflöte) und Aki Funakoshi (Piano) begleiten den Gottesdienst musikalisch. Am Ostersonntag, 4. April 2021 findet in Heerbrugg um 10.00 Uhr der Gottesdienst mit Abendmahl zum Mitnehmen mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers statt. Ulrike Turwitt (Orgel) und Sonja Reinthaler (Oboe) begleiten den Gottesdienst musikalisch. Folgende Gottesdienste werden jeweils ab 10.00 Uhr per Livestream übertragen und sind auch später abrufbar: Karfreitag (Berneck), Ostersonntag (Heerbrugg). Den Link dazu finden Sie auf www.refbah.ch.

Andacht

Am Mittwoch, 7. April 2021 findet in Heerbrugg um 9.00 Uhr eine Andacht mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers statt.

Gottesdienst

Am Sonntag, 11. April 2021 findet in Heerbrugg um 10.00 Uhr ein Gottesdienst mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers. Ulrike Turwitt begleitet den Gottesdienst musikalisch.

CORONA-IMPFUNGEN

Hilfe bei der Online-Anmeldung für die Corona-Impfung

Seit vergangener Woche ist das Anmeldeportal für die Impfung unter <https://wir-impfen.ch/> offen. Bei der Info-Line sind bereits erste Rückfragen eingegangen von Personen, die zur Online-Anmeldung niemanden zur Seite haben. Die Gemeinde Au hilft darum gerne all jenen, welche den Anmelde-Prozess nicht alleine bewerkstelligen können.

Persönliche Daten bereithalten

Wenn die Gemeinde Au für eine andere Person die Anmeldung macht, dann ist die anmeldende Person für das IT-System die Ansprechperson, sprich die Gemeinde Au. Das heisst, die Gemeinde Au erhält die Termine für die Impfung, kann einen Termin verschieben, erhält die Impfbestätigung für die zu impfende Person und leitet alle Informationen dann jeweils an die zu impfende Person weiter.

Die Gemeindeverwaltung muss für die Anmeldung zur Impfung folgende Angaben eintragen:

- Hat die zu impfende Person chronische Erkrankungen – falls ja, welche?
- Hat die Person schwere bekannte Allergien?
- Ist die Person schwanger?
- Krankenkassenkartennummer sowie die AHV-Nummer
- Hat sie das Infoblatt gelesen und verstanden (muss man auf der Webseite herunterladen)?
- Ist sie mit der Impfung einverstanden?

Möchten Sie sich für die Impfung online anmelden, haben aber niemanden, der Ihnen dabei hilft? Dann melden Sie sich bei uns unter Tel. 058 228 62 10. Wir helfen Ihnen bei der Registrierung. Damit wir die Anmeldung speditiv durchführen können, bitten wir Sie, die persönlichen Daten bereit zu halten, wenn Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

BAUVERWALTUNG

Auflage ordentliches Verfahren

- Politische Gemeinde Au/FC Au-Berneck 05, Kirchweg 6, Au; Sportanlage Tägeren: Neubau eines Garderobengebäudes, Sanierung und Versetzen des Hauptspielfeldes, Umbau / Teilabbruch des bestehenden Garderobengebäudes, Erweiterung der Parkplätze, Berneckerstrasse 19, Au (Auflage: 06.04.2021 – 19.04.2021)

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Smart Hub Immobilien AG, Bahnhofstrasse 23, Widnau; Projektänderung Heizung, Einbau einer Wärmepumpe mit Erdsonden, anstelle einer Gasheizung (Neubau Wohn- und Geschäftshäuser mit Tiefgarage), Auerstrasse

5/Engelgasse 1, Heerbrugg

- Rohner Josef, Weesstrasse 17, Au; Anbau einer Garage

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Creative Immobilien AG, Hohenemserstrasse 72, Diepoldsau; Neubau von je einer Photovoltaikanlage, Engelgasse 4/6, Heerbrugg
- Hartmann Marco, Emserenstrasse 4, Au; Sanierung des Steingartens und Rabatte, Erstellung eines Veloabstellplatzes und Aufstellen eines Sichtschutzes
- Pensionskasse Thurgau, Hauptstrasse 45, Kreuzlingen; Anpassung des bestehenden Parkplatzes (Neupositionierung von zwei Parkfeldern), Zinggenstrasse 2, Au

OFFENE JUGENDARBEIT AU

Mädchentreff

Am Sonntagnachmittag, 18. April 2021 von 14.00 bis 16.00 Uhr, findet der nächste Mädchentreff (ab 10 Jahren) im Jugendtreff Au, Walzenhauserstrasse 11, 9434 Au, statt. Wir machen gemeinsam Bienenwachstüchli – für dich oder als Geschenk für deine Familie. Während der Frühlingsferien vom 12. bis 23. April 2021 findet ein Spezialprogramm in und um den Jugendtreff für Jugendliche ab 10 Jahren statt. Wir werden das Sommermobil

fertig ausbauen, streichen und einweihen. Sollten die Coronamassnahmen ab dem 14. April 2021 gelockert werden, wartet auch ein Cocktail-Workshop und ein Action-Nachmittag mit Grillieren beim Spielplatz Oberfahr auf dich. Die Platzzahl ist für alle Angebote beschränkt. Anmeldung und weitere Infos bei Daniela Benz unter Tel. 079 129 96 42 oder E-Mail: daniela.benz@au.ch. Es gelten weiterhin die Hygiene- und Schutzmassnahmen gemäss den aktuellen Richtlinien.

Sie möchten einen Corona-Schnelltest machen?

Hier finden Sie die nächstgelegene Testmöglichkeit in Ihrer Region:

www.sg.ch/coronavirus/testen



Kanton St. Gallen

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20).

GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au wird in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice bezogen werden.

WIR GRATULIEREN

100 Jahre

10. April: Maria Anna Sieber, Heerbrugg

95 Jahre

14. April: Hildegard Rohner, Au

85 Jahre

4. April: Doris Anliker, Heerbrugg

5. April: Efstathia Vlachos, Au

6. April: Rosa Ammann, Heerbrugg

80 Jahre

13. April: Oskar Harstall, Au

14. April: Bärbel Haak, Au

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 15. April 2021. Redaktionsschluss: Montag, 12. April 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |
info@au.ch | www.au.ch